

小本小說

金風鐵雨錄
下冊

商務印書館印行

商 務 印 書 館 出 版

共 和 國 宣 講 書

已出三集

新 社 會

每集一角二分

承數千年專制之後。一旦改建民國。欲使窮鄉僻壤。人人知共和之要義。非宣講不爲功。願正言莊論。推闡學理。聽者必易厭倦。本書爲小說大家天笑生所撰。以街談巷議之口吻。述共和國民之智識。實講員得此以爲資料。雖農夫村婦。聞之無不了解。其稍識字義能閱小說者。手此一編。亦自能領會。共和思想之發達。當惟此書是賴矣。

民國成立。各屬地方宣講所。須延聘專員。隨時宣講。

◎克萊武傳

◎澳洲歷險記

◎美洲童子萬里尋親記

◎魯濱孫飄流記

◎富國學問答

◎蒙師箴言

◎農話

以增進國民之智。數書。淺顯明瞭。宜

金風錄下

英國勳爵柯南達利原著

閩縣林紓

同譯

長樂曾宗羣

第一章

王方大集謀士於堂。余適至。入時衆大駭且樂。以衆方聞余身墜。大爲余憂。見余。班遂亂。府尹及二老將狂躍至。余前把余手。亦不計。王在忘其所分。王亦大喜。力加慰勞。命余參入末座。曰。爾有大功。宜充議員之列。然必有列校媚嫉。爾以未弁與此會。顧余知爾爲驍將。列前鋒。其職亦非小。今大勳未集。無可酬庸。但予將軍以勇。當令拔出列校之上。以旌爾功。寡人初聞將軍噩耗。至自標。佛不獨狂獄之中。乃拔身自出。與前人所將之噩耗大異。且瞬息而至。何也。請將軍告我以出險之狀。並標佛之所以對寡人者。寡人尤意在標佛。宜先告寡人。以此時議員中又欲予告之以敍。予乃約其語告座人。第一述逃稅之壯士。並及稅官受囚。至於行舟出陸。道中遇威麥。因而投書入獄。及獄中夜出。最後

乃婉述公爵之言。方余言時。議員咸傾耳注意。及遇險事。座中有鬱怒肆言者。有感喟悲傷者。有代予祈禱者。足見人人好我。語終。議員又各賀我以奇遇。而於標佛之言。則尤屬意。其中或發問無次。如是者三數。余語竟。彼此木然無聲。人人如有所思。似均羨余。王忽曰。待寡人定此小將軍之勇號。是大類羅馬英雄。安利西。且其所爲。又大肖阿德西。凡阿德西所能者。將軍以三日之力行之。較諸英雄。西加德利。尤可云能冒險矣。然尙未如將軍之再遇險。王語已。視吉利曰。以汝視之。如何。將軍在百死中。一無所懼。忠心耿耿。動人可嘉也。吉利未答。王復語余曰。如將軍言。標佛果不以一字見答。耶。余曰。如大王言。公心至盼。吾軍克集大勳。且義師至時。願以兵合同抵倫敦。此卽下臣奉使無狀之所得也。王曰。聞標佛公之議員。未嘗言及義師。似言外亦言及雅各王之失德。是乎。余曰。然。王曰。果義師至時。想公爵或不懷模稜之見。且此議員焉知大計。其心固懷兩可。惟利是從。願吾得之。足以強吾軍。亦進師之機會也。臨標佛時。自足覘其所嚮。撒克遜曰。臣前不言移師向布斯多乎。余即曰。吾軍兵力似已恢張。

臣在葛東巴利中見練軍已得五千。且人人爭修城堡。府尹曰。吾軍得標佛者。則是軍。卽爲吾有。而此中義士。又皆改正教中之人。此輩方謀以簞食迎師。卽使城堅不下。吾集而攻之。城中亦必有爲吾內應者。德國老將忽斥府尹曰。汝乃狂愚。吾軍胡爲不下茲城。乃不有攻城之暇乎。彼改正教何爲。上帝又胡爲。中有人答曰。公言良然。老將復言曰。果恃內應。何名爲義師。而座中改正教之人。則又助府尹而攻德國老將。撒克遜亦頗有所左右。會中議論紛起。莫衷一是。而新舊教因之互鬭。方紛囁問。王怒曰。衆且息。謹諸公在寡人議廳之上。豈所謂朝儀。果羣公必如是者。則寡人仍歸藩服。移師向土耳其耳。良不願聽羣公之嘔競。今寡人欲究問。何人在是兵間。爲基督教左袒。乃下令曰。布蓮威爾。率司及勳爵亨利納德三君。請勿與此議。後此寡人有令。更延將軍者始可入。餘人皆出。明日整兵北向矣。王語後。與衆鞠躬示敬。會散。王挽吉利至隱處。與之私語極久。此時議員實分數黨。有英人。有外國之人。有來自諦溫者。有來自西摩瑟者。各分門戶。行次佩刀觸石鏘然。而改正教人亦隨其後。時人人各有

宗教之爭。一至門外。改正教之牧師。聚議如籩。軍中酒筭。及糧食之固。人人皆坐。距恭聽牧師演說。改正教之宗旨。拖東之兵。及後備兵。亦人人咸有議論。余自議廳出。狀至鬱鬱。自謂垂成之功。而人心不一。至是胡以克集大勳。撒克遜則蕭然若無事。自謂嘉釀將熟。余曰。黨派既分。衆心且渙。奈何言熟。撒克遜曰。惟爭始見英雄。種之不番。何能出士。人既各執其見。攻駁之下。安得不憤。惟其憤極。方得勝著所在。且爾不聞老格林威爾之功。當日部曲黨派尤多。惟其有爭競之心。故勇力繼出。不肯相下。而大功卒成。時德國老將突過余側。曰。汝英人乃大囂張。無二人同心者。言人人殊。一何可笑。惟吾心至服。小將軍乃能冒百死而成巨勳。余曰。吾倦欲睡。不能更報足下以詞。以鄙人出已數日。均失眠。特假寐於小舟。及獄榻數小時。餘均未睡。撒克遜曰。趣歸宿。侵晨八句鐘。復至軍隊矣。余乃與二人爲別。歸入府尹之室。既至。更述遭難事。告其家人。後始歸寢。

第二章

一千六百八十五年六月廿一號。爲禮拜一之期。天陰多風。雲片如積。厚幕急雨。時下灑物。瀟瀟然。遲明。蒙茅軍門籌策。動自湯泥橋。至於沙埕。連營均遵大帥號令。點名既竟。列隊而前。先鋒隊已迅發出東門。餘兵之序。如當日入城時。部署拖東之農人。隊居陣後。府尹及撒克遜。卽居拖東。兵隊左右之間。此軍已經小敵。礮隊夾其中。騎士衛其外。巨礮載諸陣後。以備大敵。大軍行次。深有紀律。數日以來。軍中頗加練習。行軍略具規模。兵數已近八千人。皆飫於飲食。身健氣壯。無戀家怯敵之心。逐隊相聯。力趨泥滓。無所斂避。行次作村歌。自遣雜以俚語。齊伯司身筦一隊。隊人攤垂其背。雨點溜其帽。簷如旄。老卡俾領矛兵。及余所領之鑲刀隊。人皆起自田間。疾風暴雨。無憚。且耐勞苦。今行憊雨之中。其態自若。在余隊之前者。爲拖東之步隊。後則輜重之軍。以騎兵夾護。此車行巨陣。作長蛇。跨山而去。直趨山樊而下。於是憑高以待。後隊迴視故鎮。自念軍行生死未卜。或不更見此村也。隱約中。尙見村人揭巾送行者。老卡俾引轡近余。汗衫被馬股。爲風所蕩。飄然如白麾。矛兵勇健。力隨其後。老卡俾似有所思。

而余四顧風物。見一線陽光。破雲罅出。暎射麥打連塔尖。見國旗尙在塔尖飄拂。衆爭以爲祥。遂羣呼而前。脫冠而舞。作臨敵狀。鼓角爭鳴。老卡俾脫其汗衫。納諸鞍下。揚鞭疾趨。而雲勢尙屯。吾軍之上流。盪及於峰際。果使明休咎者。則將謂此軍之出。爲勢凶也。余長日均拖泥帶水行。泥深及踝。天晚及橋水。復收合新軍一隊。並得軍實數百磅。橋水本善地。貿易絕盛。直下通巴拖之河岸。吾軍嚴守。竟夜。明日復發。盛雨及之。較昨日尤劇。泥塗接天。地固沮洳。益以盛雨水。澤漲滿。瀉入道左湖中。敵之騎隊。阻水不能突我。惟吾軍犯水行。亦絕緩。長日沾滯泥中。雨脚沿槍桿而下。馬蹄拔泥而出。厥狀至艱。時軍行至伊斯阿經。褒多立村。逾波登山。遂及官道。長行至阿西柯大林。吹角集全軍。遂傳餐草。草而食。食已復行。雨復大至。衣甲淋漓。遂經比斐旅館之園。而直趨倭東。雨積田汗。農大失望。軍行亦不之管。天晚至葛東巴利村。人大出迎師。吾軍道行之艱。得此少慰。明日天尙盛雨。加之陰涼。吾軍遂止於倭斯村。鎮亦雄麗。有極巨之禮拜堂。石象至精美。大類沙黎巴利所見者。而村民視改正教人。至有禮物皆

賤售。吾軍歎然。此行始與敵騎遇。而大雨時止時作。薄霧開時。見小山之下。刀光。映射。諜者歸言。出吾左右。均有敵騎。聞其陰謀。欲包鈔吾後。却取輜重。撒克遜聞言。立分其矛隊爲兩旁。以衛輜車。敵騎始止。吾軍發倭斯行二十四哩。至斐東毛勒。然敵軍刀光。仍時時夾吾軍左右。迨晚。次慶珊橋。去布斯多僅二英里。有時余軍騎隊涉河。近其界下。侵晨。雲陰解駁。雨亦少止。余與老卡俾以馬登小阜。觀敵陣。步卒則停於草間。伐薪生火。或解衣就日而曬。狀甚顛頓。周身皆泥。冠亦爲雨所漬。槍皆成鏽。革鞞或陷泥不能起。至跳足而行。或以巾裹其足。如是苦況。遂使吾健兒。備歷軍中艱困。眼光兇露。髮短弗櫛。人咸消瘦。然握刀及槍。至謹。類似少小出自兵間者。卽以官弁論。較健兒亦不遑勝。特身入兵間。苦況共之。此時不能分析貴賤。須知丈夫宜入軍隊之中。食兵人之食。歷兵人之路。然後始不爲放言高論。以斥武人。時余之衣甲亦溼。甲鏽亦可照眼。所騎馬。則拔自泥塗。刀爲雨漬。幾幾不能出匣。惟齊伯司頗善修飾。不露窘狀。艱苦亦由吾人不審。何由淨潔至此。且振衣刷冠。噴以花露。革靴中亦不見泥滓。

鞍上橫巨棒。輪轉如飛。此人在拖東。余時見其弄此。而所部亦間有人如彼。修治整潔。然則斯人直足與天爲難。竭盛雨泥塗之力。乃不能困其人。良足稱異。余行時。老卡俾曰。吾在家。有時稱我爲胖人。願肉少。則堅肉重。將成爲流質。今茲吾身已不患爲流質。脫能歸者。人將呼我爲瘦損之老卡俾矣。週身皆水。大類十月中。吾父釀酒之罈。酒幾溢而出。美克爾今試抱吾身。作束溼狀。更懸之樹上。庶幾水盡。吾支體或得乾。余曰。吾輩被雨。想敵師之困。更甚於吾軍。爾飢餓時。當知自慰。彼敵軍之奇餒。更不如爾。爾心當可釋然。老卡俾曰。美克。吾自禮拜一起。每日收束其腰圍。已縮三四度。猶冰筯受日。逐漸而融。余曰。爾果縮其腰圍如是之急。則我異日回告拖東之意。中人得毋爲爾焦悚。方爾被甲時。幾欲令彼女郎爲爾結甲縑。且自翫其壯碩。老卡俾曰。初厭其肥大。類負販之夫。日惡其笨重。然炫之婦人之前。則殊佳。今汝謂我。汝究何欲。於世獨無所戀。且視此世界。殊小。幾欲以一箕蓋之。須知彼美果忘我者。則我視之。仍如天人。果吾得彼者。他物殊無所求。余曰。汝曾乞婚於岳氏乎。老卡俾曰。吾已陳請其。

父。府尹方料量彈子。竟未吾聽。吾第二次又言之。府尹方料矛與甲匠語。余力請曰。請丈以女孫之手見予。府尹忽迴視曰。左耶。右耶。吾知其心不之屬。他日則又問之。是日適爲爾之歸期。吾則極力陳請。此老憤極斥余曰。此非論婚之時。且俟王勳大集。再行告我。於是老卡俾沿道論婚事。邈迤遂登高阜。余遙矚見處余下者。爲亞溫河。縈轉如帶。抱叢林而逝。日光穿樹樹下之河。則日光甚黯淡。稍遠者。則平疇高低不一。黍稷稻粱。雜色交錯。鱗塍間接。直至於麻溫而止。其處余右者。有碧山隱然。近於巴索。處余左者。則爲萌特。地勢高下少平坦。而布斯多巨鎮。隱於礮臺之後。灰色之河灣。水光淪漣。白風帆引於其上。居吾足之下。卽爲慶珊之橋。吾軍屯於草磧。薪火星星然空中。如結煙燄。有修途繞亞溫直趨西麻瑟。其下則余軍騎士。方迤邐前。東翼之偵探隊已行。殆遵此杉木而前。直出林表。路忽左轉。余方四矚。而流電尙出雲間。見敵騎直趨空曠之地。絕塵而奔來。猶旋風鋼矛作青色。直撲吾偵探之隊。而隊長咸出刀而偵探之隊遂裂。彼軍直趨大軍而來。吾軍力與之角。敵我之騎交雜。刀光上下不

定而敵騎均藍衣。少頃藍衣騎士忽狂奔而去。吾軍與之結團而戰。縱橫可百餘步。吾軍少闕。而敵騎復前。左右四突。跨離而出。乃陷澤中。吾軍攢矛刺之。藍衣軍不能敵。二軍均有死亡。呼聲與刀聲交雜。瞥然敵軍已逃聚。而吹角收殘軍。徐徐投林而去。吾軍以騎追之。而敵已渺。時日光淒黯。河流淅淅。草間人馬之聲。四徹遙見。藍衣之軍既退。有一軍官策馬獨後。似有所思。前軍疾行。此軍官仍不與之合。且引首回盼。老卡俾如有所覺。而余亦恍然而悟。乃並騎同前。老卡俾曰。趣取路出此叢林。可及彼騎。余曰。吾曹果有倖者。或得見此虜。遂鞭馬踐崗泥直下。向林間力騁。果合大道。見藍衣軍已遠。獨此軍官尙夷猶道左。面容受日而黝。鬚色純黑。騎高骨之馬。方余二騎下時。此騎士立馬相余二人。出劍匣中。亦出手槍於腰下。以馬韁啣諸口。力夾其馬。馬騰上向余二人。余奮迅而前來。騎引劍劈余。以槍向老卡俾。火揚彈出。越老卡俾而過。火光已薰老卡俾之面。顧敵刀近余。乃不能及。余力挽其腕。竟爲余擒。橫之鞍上。遂載此囚歸隊。藍衣騎隊方欲追余。余已合大軍矣。老卡俾曰。此槍洞之火。若爲余薙毛。

髮余曰敬謝上帝爾乃不死爾不見吾大軍已趨大路吉利獨馬爲前敵余今
慎置此囚於大軍中囚曰爾果事上帝者速斬吾首不能受羈至此爾之縛我
大類乳嬰吾何以堪且爾軍皆僧吾胡能面彼余曰天下果有勇者吾未嘗加
以凌踐汝果能授刃於我則我可以攜手同行囚曰可乃立擲其刀余遂釋囚
整其衣從我行告余曰吾惟留意敵兵故徐落陣後適爲爾禽老卡俾曰君未
見禽之前騎士尙在我適至者君將如何囚曰然則二君必死其一老卡俾曰
如君言吾輩亦殊倖不爲汝此時囚引目視余曰吾曾見君於沙黎巴利中非
耶吾名阿吉利爲皇家騎士余曰憶之君少頃當面吾大將撒克遜君第須此
追易囚時君歸矣囚笑曰吾意與斷脰爲近吾王大將斐佛亨方哮怒必無囚
可易蒙茅王果欲得價或以貨見贖爲可吾身臨行間卽此已爲收局實則從
軍之時亦希圖得賞寧復死戰老卡俾忽曰敵軍已散胡以隱隱尙有巨陣屯
於山次余曰此步隊爲數可四五營其後尙有騎隊吾思王當知備老卡俾曰
王何由知此時王方立樹陰與議員語中有一人嚮我而趣語未已忽見一騎

直奔余許。呼曰：立者其將軍克利格乎？主傳宣請將軍與議。余謂老卡俾曰：此因汝監之。吾且與議。余言既趣馬向王所。此時吉利倭德伯西佛加森撒克遜何利士諸大將咸在。此外尚有十餘人。均以遠鏡觀山次敵軍。王已下馬倚樹立。叉手於胸。色頗快快。樹後侍者引馬環走。馬噴沫示其勇狀。神駿可愛。余近時王曰：羣公聽之。由此而觀。似天意初不吾佑。新集之害爲吾策所不及料者。若劈空而至。撒克遜曰：此何關天正。吾輩疏忽。所以至此。設吾夜來直趨布斯多。夜中已入城。胡至爲敵騎所阨。倭德曰：吾初意良未知敵之步兵已偏。我爲陣撒克遜此事。吾已預言。卽拖東府尹與伯西亦一一言之。旣已破矣。歎息徒懈士心。惟圖長策。力完此。旣佛加森曰：以吾計之。不如長驅向布斯多。成敗一付諸天。果天佑我。我卽據城而守。今雖荆棘塞途。亦須引身犯之。無恤。言時衆皆謂然。咸曰：上帝必臨我。不臨敵。伯西曰：此舉恐哉。天授爾機。爾棄不取。今機宜旣失。乃欲冒死出此下策。巨敵當吾前。約計可四五千衆。而吾軍所屯爲勢復偏。大河互之。乃徒涉以圖圍城。嚴城據吾前。勁敵臨吾後。彼城人能開關延。

我。一。無。所。疑。耶。脫。登。陣。不。納。吾。軍。則。前。後。受。敵。此。軍。可。以。立。殆。下。官。謂。諸。公。所。策。真。下。下。哉。伯。西。既。論。斷。聞。者。皆。息。其。譴。時。東。嚮。矛。光。照。眼。居。乎。山。光。樹。色。之中。王。望。敵。憂。甚。伯。西。曰。以。將。軍。策。之。何。術。足。以。解。此。困。語。時。以。七。寶。之。鞭。叩。石。而。語。伯。西。曰。吾。軍。若。渡。河。與。彼。相。持。無。待。城。軍。之。出。亦。一。奇。策。今。不。審。王。軍。胡。以。坐。守。弗。動。此。何。策。也。果。破。敵。師。此。城。必。爲。吾。有。若。一。擲。而。敗。後。亦。無。繼。王。曰。撒。克。遜。將。軍。之。意。云。何。撒。克。遜。曰。伯。西。言。善。進。兵。爲。佳。惟。渡。此。小。橋。以。迎。大。敵。而。勢。亦。非。易。若。以。臣。之。見。不。如。毀。慶。珊。橋。向。南。岸。行。用。張。軍。勢。因。利。乘。便。始。與。之。搏。倭。德。曰。巴。索。一。帶。隊。尙。未。整。今。已。整。之。如。老。將。軍。撒。克。遜。言。沿。河。南。行。令。軍。司。馬。出。令。列。隊。府。尹。塔。木。兒。曰。今。須。繞。道。嚮。加。拉。斯。達。揭。西。文。小。河。繞。倭。西。斯。達。入。銅。洛。西。轉。策。斯。西。是。間。之。衆。均。歸。心。於。王。王。一。出。號。令。且。雲。集。響。應。王。無。語。久。乃。曰。此。時。謀。臣。言。人。人。殊。寡。人。何。能。自。決。惟。此。事。關。係。不。屬。余。一。人。以。彼。忠。篤。之。農。民。舉。義。從。我。彼。人。禍。福。均。寡。人。爲。之。衆。皆。知。責。任。之。重。矣。吉。利。曰。王。應。天。順。人。乃。攝。謙。如。是。真。民。主。哉。臣。深。知。敵。軍。騎。士。在。河。上。絕。少。橋。折。至。易。

折橋則整兵向巴索。彼固不能揭河來尾。吾事集矣。巴索去威爾西近。其中人必簞豆迎師。王作無聊聲曰。如將軍言。試一爲之。復曰。以衆意策之。勝敗如何。寡人晨起聞倫敦消息。獲商賈二百餘人。以爲皆改正教人。將斬之。又出令傾國皆爲兵。令搏我倭德曰。王舉義師。國人皆以王爲義。彼暴君何爲。簡民爲兵。適足爲真主驅除。且辱王固以我爲賊。久之。我將賊彼王。聞言大悅曰。安知吾輩不能僥倖以成大功。亨利當日固自以爲敗。迨褒斯倭一戰。議論始定。今羣公謀定。人各爲戰。更半句鐘。吾兵立動。老將撒克遜以所部與塔木兒將軍爲合後。衛吾輜軍。此重要之責。輜軍外衛之以騎士。王語旣衆。將各歸所部。簡卒吹角。大出令。俄頃大隊皆整。先鋒隊已向巴索。先鋒隊爲諦溫中五百衆。其次爲西摩塞水軍。又次則拖東農兵。又次則萌澤及一帶開鑛之夫。以下依次而進。最後爲礮隊。更後則輜重。余軍爲殿。尙有騎士夾車而行。余行時尙見斐佛亭絳衣之兵沿河與吾同行。尙有矛兵涉河來撲。幸騎士力戰。敵不能入。撒克遜引槍迴馬。厲色視之。敵兵亦不敢犯。

第三章

余書敘此戰事。乃大類車繞全路而行。令觀者隨其目。今當緣事係之以日月。方審余言之非謬。汝輩聞余敘述。尤能了了。此時軍行爲六月二十七號。至於遲明。至一村鎮。村爲佛郎姆。天復陰沈而雨。泥塗接天。顧雖如是。軍猶力前。次於倭斯俾。乾其衣襦。平明。威爾西隊。列於校場。王大嘉歎。以軍中修治整潔。訓練亦日進。王簡視訖。余歸隊。忽見有礦工之卒。羣集天主教堂之前。聞其同伴立於車上宣講。狀似狂獷。車中人言。既衆譁贊。余輩雜諸人中羣聽。車中人兇。獰無匹。赤髮垂額。二睛突出。髮際其聲礚礚然。呼曰。吾奚不爲救主立功。且爲神上之神行罰。吾黨胡不能自由。且吾來爲昇平來。不然則亦不屬心於天主。今此中有偶象。殆爲巴爾之妖神。似此禮拜堂。吾錄已稍縱之。今赫然以淫祠當吾前。吾乃聽之惑衆。衆曰。否否。是不可赦。車中人曰。然則拆此堂。勿留片石。車中人自車下力犇而入。蠢蠢者悉作氣從其後。卽有踣登石闌之上。以矛刺其雕刻之石象。撒克遜曰。是大不可。英國禮拜堂不宜加以侵辱。辱禮拜堂較